어획능력관리에 관한 국제행동계획

어획능력관리에 관한 국제행동계획

서 론 ·····441
제1부 국제행동계획의 성격 및 범위 ·····441
제2부 목적과 원칙 ·····443
제3부 긴급조치 ·····447
제4부 이행증진체제 ·····457

The International Plan of Action for the Management of Fishing Capacity

Introduction

1. In the context of the Code of Conduct for Responsible Fisheries and its overall objective of sustainable fisheries, the issues of excess fishing capacity in world fisheries is an increasing concern. Excessive fishing capacity is a problem that, among others, contributes substantially to overfishing, the degradation of marine fisheries resources, the decline of food production potential, and significant economic waste.

2. The Code of Conduct provides that States should take measures to prevent or eliminate excess fishing capacity and should ensure that levels of fishing effort are commensurate with sustainable use of fishery resources.

3. At its last Session in 1997, the Committee on Fisheries (COFI), requested FAO to address the issue of fishing capacity. FAO organized a Technical Working Group on the Management of Fishing Capacity in La Jolla, USA, from 15 to 18 April 1998. A subsequent FAO consultation was held in Rome from 26 to 30 October 1998, preceded by a preparatory meeting from 22 to 24 July 1998.

PART I Nature and Scope of the International Plan of Action

4. The International Plan of Action is voluntary. It has been elaborated within the framework of the Code of Conduct for Responsible Fisheries as envisaged by Article 2 (d). The provisions of Article 3 of the Code apply to the interpretation and application of this International Plan of Action and its relationship with other international instruments.

5. This document is in furtherance of the commitment of all States to implement the Code of Conduct. States and regional fisheries organizations should apply this document consistently with international law and within the framework of the respective competencies of the organizations concerned.

어획능력관리에 관한 국제행동계획

서 론

1. 책임수산업규범과 이 규범의 전반적 목적인 지속가능한 수산업의 맥락에서, 세계 수산업의 과잉어획능력 문제는 점증하는 관심사가 되고 있다. 과잉어획능력은 무엇보다도 과잉어획, 해양수산자원 질의 저하, 잠재적 식량생산 감소 및 심각한 경제적 낭비에 크게 기여하는 문제이다.

2. 책임수산업규범은 각국이 과잉어획능력을 예방하거나 제거할 조치를 취해야 하고, 어획노력수준이 지속가능한 수산자원 이용에 상응하도록 해야 한다고 규정하고 있다.

3. 1997년도의 마지막 회기에서 수산위원회(COFI)는 FAO가 어획능력문제를 다루도록 요청하였다. FAO는 1998.4.15~18간 미국 라졸라(LaJolla)에서 어획능력관리에 관한 기술작업반회의를 개최하였다. 1998.7.22~24의 준비회의에 이어 1998.10.26~30 로마에서는 차기 FAO회의가 개최되었다.

제1부 국제행동계획의 성격 및 범위

4. 국제행동계획은 자율적이다. 이것은 책임수산업규범 제2조 (d)항에 규정된 대로 책임수산업규범 체제 내에서 작성되었다. 책임수산업규범 제3조의 규정은 본 국제행동계획의 해석 및 적용과 기타 국제적인 문서와의 관계에 적용된다.

5. 이 규정은 책임수산업규범을 이행해야 하는 모든 국가의 서약의 연장선상에 있다. 국가 및 지역수산기구는 이 문서를 국제법에 일치하게 그리고 관련 기구 각자의

권한체계 내에서 적용해야 한다.

6. The International Plan of Action constitutes an element of fishery conservation and sustainable management.

PART II Objective and Principles

7. The immediate objective of the International Plan of Action is for States and regional fisheries organizations, to achieve world-wide, preferably by 2003 but not later than 2005, an efficient, equitable and transparent management of fishing capacity. Inter alia, States and regional fisheries organizations confronted with an overcapacity problem, where capacity is undermining achievement of long-term sustainability outcomes, should endeavour initially to limit at present level and progressively reduce the fishing capacity applied to affected fisheries. Where long-term sustainability outcomes are being achieved, States and regional fisheries organizations nevertheless need to exercise caution to avoid growth in capacity undermining long-term sustainability objectives.

8. The above objective may be achieved through a series of actions related to four major strategies:

(1) the conduct of national, regional and global assessments of capacity and improvement of the capability for monitoring fishing capacity;

(2) the preparation and implementation of national plans to effectively manage fishing capacity and of immediate actions for coastal fisheries requiring urgent measures;

(3) the strengthening of regional fisheries organizations and related mechanisms for improved management of fishing capacity at regional and global levels;

(4) immediate actions for major transboundary, straddling, highly migratory and high seas fisheries requiring urgent measures.

These strategies may be implemented through complementary mechanisms to promote implementation of this international Plan of Action: awareness building and education, technical co-operation at the international level, and co-ordination.

9. The management of fishing capacity should be based on the Code of Conduct for Responsible Fisheries and take into consideration the following major principles and approaches:

6. 이 국제행동계획은 수산자원보존 및 지속가능한 관리의 한가지 요소가 된다.

제2부 목적과 원칙

7. 본 국제행동계획의 시급한 목적은 국가와 지역기구가, 바람직스럽게는 2003년 늦어도 2005년까지는, 효율적이고 공평하며 투명한 어획능력관리를 세계적으로 달성하는 것이다. 특히 과잉능력문제에 직면한 국가와 지역수산기구는, 어획능력이 장기지속적 결과의 달성을 저해하고 있다면, 우선 현재 수준에서 어획능력을 제한하고, 영향을 받는 어업에 투입되는 어획능력을 점진적으로 줄이도록 노력해야 한다. 장기지속적 결과가 달성되더라도, 국가와 지역수산기구는 장기지속적 목표를 저해하는 어획능력 증가를 피하기 위하여 주의를 기울여야 한다.

8. 위의 목적은 4가지 주요한 전략과 관련된 일련의 조치를 통하여 달성될 수 있다.

(1) 국가적, 지역적, 세계적 수준에서의 어획능력 평가의 수행과 어획능력감시역량의 개선

(2) 어획능력을 효과적으로 관리하는 국가 계획과 시급한 조치를 요하는 연안어업에 대한 긴급한 조치의 준비와 이행

(3) 지역적, 세계적 수준에서 어획능력관리의 개선을 위한 지역수산기구와 관련 제도의 강화

(4) 시급한 조치를 요하는 주요 경계왕래성어류, 고도회유성어류, 공해상어업에 대한 긴급조치

이러한 전략은 본 국제행동계획의 이행증진을 위해서, 인식배양 및 교육, 국제적 차원의 기술협력, 그리고 조정 등의 보완적 제도를 통하여 시행될 수 있다.

9. 어획능력관리는 책임수산업규범에 근거를 두어야 하고 다음과 같은 주요원칙과 접근방법을 고려해야 한다.

(1) Participation: The International Plan of Action should be implemented by States either directly, in co-operation with other States, or through FAO in co-operation with other appropriate intergovernmental organizations, including regional fisheries organizations. States and regional fisheries organizations, as appropriate, are encouraged to give effect to it and to inform FAO of actions taken to implement it. FAO will regularly provide information about its implementation.

(2) Phased implementation: The management of fishing capacity on the basis of national and regional plans should be achieved through the following three phases: assessment and diagnosis (preliminary analysis to be completed by the end of 2000), adoption of management measures (preliminary steps to be adopted by the end of 2002) and periodic adjustment of such assessment and diagnosed measures, as appropriate. States and regional fisheries organizations should complete these steps and progressively implement by 2005 the complementary measures specified in the International Plan of Action.

(3) Holistic approach: The management of fishing capacity should consider all factors affecting capacity in both national and international waters;

(4) Conservation. The management of fishing capacity should be designed to achieve the conservation and sustainable use of fish stocks and the protection of the marine environment consistent with the precautionary approach, the need to minimize by-catch, waste and discard and ensure selective and environmentally safe fishing practices, the protection of biodiversity in the marine environment, and the protection of habitat, in particular habitats of special concern.

(5) Priority: Priority should be given to managing the fishing capacity in those fisheries in which there already unequivocally exists overfishing;

(6) New technologies: The management of fishing capacity should be designed

so that it takes into account the incorporation of environmentally sound and evolving technology in all areas of capture fisheries.

(7) Mobility: The management of fishing capacity should encourage efficient use of fishing capacity and discourage mobility when it negatively affects sustainability and take due account of socio-economic performances in other fisheries;

(1) 참여: 이 국제행동계획은 각국이 타국가와 협력하여 직접 또는 지역수산기구를 포함한 다른 적절한 정부간기구와 협력하여 FAO를 통해서 이행되어야 한다. 국가와 지역수산기구는 필요시 이 행동계획을 시행하고 이 행동계획을 이행하기 위해 채택된 조치를 FAO에 통보하도록 권고된다. FAO는 규칙적으로 이 계획의 이행에 관한 정보를 제공한다.

(2) 단계적 이행: 국가 및 지역계획에 근거한 어획능력관리는 다음의 3단계를 통하여 달성되어야 한다. 즉, 첫째, 평가 및 분석(2000년말까지 완료되어야 할 사전분석), 둘째, 관리조치의 채택(2002년 말까지 채택되어야 할 사전조치), 셋째, 필요시 그런 평가와 분석에 따른 조치의 주기적 조정이다. 국가와 지역수산기구는 이러한 단계를 완료해야 하고, 2005년까지 이 국제행동계획에서 규정한 보완조치를 점진적으로 이행해야 한다.

(3) 전체적 접근: 어획능력관리는 국가수역 및 국제수역에서 어획능력에 영향을 미치는 모든 요소를 고려해야 한다.

(4) 보존: 어획능력관리는 어족자원의 보존과 지속가능한 이용 및 예방적 접근방법과 우발포획, 쓰레기, 폐기물을 최소화해야 할 필요성에 따른 해양환경보호를 달성하고, 선택적이고 환경적으로 안전한 어업관행, 해양환경에서 생물다양성보호, 서식지 특히 특별한 관심대상인 서식지의 보호를 보장하기 위하여 계획되어야 한다.

(5) 우선순위: 우선순위는 이미 명백히 과잉어획이 존재하는 어업의 어획능력관리에 두어야 한다.

(6) 신기술: 어획능력관리는 모든 잡는 어업분야에서 환경적으로 건전하고 새로운 기술의 투입을 고려해야 한다.

(7) 어선의 기동성: 어획능력관리는 어획능력의 효율적인 이용을 권장해야 하고 어선의 기동성이 지속적 이용 가능성에 부정적인 영향을 미칠 때는 기동성을 억제해야 하며, 다른 어업에서의 사회경제적 성과를 적절히 고려해야 한다.

(8) Transparency: The International Plan of Action should be implemented in a transparent manner in accordance with Article 6.13 of the Code of Conduct.

10. The implementation of the International Plan of Action should be based on the Code of Conduct, particularly Article 5, in relation to enhancing the ability of developing countries, to develop their own fisheries as well as to participate in high seas fisheries, including access to such fisheries, in accordance with their legitimate rights and their obligations under international law.

PART III Urgent Actions

Section I Assessment and monitoring of fishing capacity

Measurement of fishing capacity

11. States should support coordinated efforts and research at national, regional and global levels to better understand the fundamental aspects of issues related to the measurement and monitoring of fishing capacity.

12. States should support the organization by FAO of a technical consultation to be held as early as possible in 1999 on the definition and measurement of fishing capacity and the subsequent preparation of technical guidelines for data collection and analysis, noting that the result of this consultation should provide specific guidance for preliminary assessments of fishing capacity and excess fishing capacity at national, regional and global levels.

Diagnosis and identification of fisheries and fleets requiring urgent measures

13. States should proceed, by the end of 2000, with a preliminary assessment of the fishing capacity deployed at the national level in relation to all the fleets of principal fisheries and update this assessment periodically.

14. States should proceed, by the end of 2001, with the systematic identification of national fisheries and fleets requiring urgent measures and update this analysis periodically.

(8) 투명성: 이 국제행동계획은 책임수산업규범 제6조 13항에 따라 투명한 방법으로 이행되어야 한다.

10. 이 국제행동계획의 이행은, 개도국의 능력강화와 관련하여, 개도국의 수산업을 발전시킬 뿐만 아니라 국제법에 따른 그들의 법적권리 및 의무에 따라 공해어업에 접근할 권리를 포함하여 공해어업에 참여하도록 책임수산업규범 특히 제5조에 근거하여야 한다.

제3부 긴급조치

제1절 어획능력감시 및 평가

어획능력측정

11. 모든 국가는 어획능력측정과 감시에 관련된 문제의 근본적인 측면을 보다 더 잘 이해하도록 국가적, 지역적, 세계적 수준에서 조화로운 노력과 연구를 지원해야 한다.

12. 모든 국가는 기술자문회의의 결과가 국가적, 지역적, 세계적 수준에서 어획능력 및 과잉어획능력의 사전평가를 위한 특별한 지침을 제공해야 함에 주목하면서, FAO가 1999년 내에 가능한 한 빨리 소집되어 어획능력의 정의와 측정, 자료수집, 분석을 위한 기술지침을 마련하도록 지원해야 한다.

긴급조치가 필요한 어업 및 어선의 식별 및 확인

13. 모든 국가는 2000년 말까지 주요어업의 모든 어선에 대하여 국가수준에서 이루어진 어획능력의 사전평가를 진행해야 하고, 이 평가를 주기적으로 갱신하여야 한다.

14. 모든 국가는 2001년 말까지 긴급한 조치가 필요한 국내어업 및 어선단에 대하여 체계적인 확인작업을 진행하고, 이러한 분석을 주기적으로 갱신해야 한다.

15. States should cooperate, within the same time frame, in the organization of similar preliminary assessments of fishing capacity at the regional level (within the relevant regional fisheries organizations or in collaboration with them, as appropriate) and at the global level (in collaboration with FAO) for transboundary, straddling, highly migratory and high seas fisheries, as well as in the identification of regional or global fisheries and fleets requiring urgent measures.

Establishment of records of fishing vessels

16. States should support FAO in the development of appropriate and compatible standards for records of fishing vessels.

17. States should develop and maintain appropriate and compatible national records of fishing vessels, further specifying conditions for access to information.

18. While awaiting the entry into force of the Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas (Compliance Agreement), States should support the establishment by FAO by the end of 2000 of an international record of fishing vessels operating in the high seas, following the model indicated in the Compliance Agreement.

Section II Preparation and implementation of national plans

Development of national plans and policies

19. States should develop, implement and monitor national plans of action for managing fishing capacity, taking into account, inter alia, the effect of different resource management systems on fishing capacity.

20. States should develop the means to monitor fishing capacity systematically and accurately, and to regularly assess any imbalance with available fishery resources and management objectives.

21. States should develop, adopt and make public, by the end of 2002, national plans for the management of fishing capacity and, if required, reduce fishing capacity in order to balance fishing capacity with available resources on a

15. 모든 국가는 같은 기간안에 지역적 수준에서(관련 지역수산기구내에서 또는 필요시 그들과 협력하여) 그리고 세계적 수준에서(FAO와 협력하여) 초국경적어류, 경계왕래성어류, 고도회유성어류 및 공해어업의 어획능력에 대하여 유사한 사전평가를 조직하고, 긴급조치를 요하는 지역적 혹은 지구적 어업 및 어선을 확인하는 데 협력해야 한다.

어선기록의 확립

16. 모든 국가는 FAO가 적절하고 조화로운 어선기록부 표준을 개발하는 것을 지원해야 한다.

17. 모든 국가는 정보에 대한 이용조건을 보다 구체화하여, 적절하고 조화로운 국가어선기록부를 개발하고 유지해야 한다.

18. 공해상 어선의 국제적 보존관리조치 이행증진 협정(이행협정)의 발효를 기다리는 동안, 모든 국가는 FAO가 이행협정에서 제시한 모델에 따라 2000년 말까지 공해상에서 조업하는 어선에 대한 국제기록부를 만드는 것을 지원하여야 한다.

제2절 국가계획의 준비 및 이행

국가계획 및 정책의 개발

19. 모든 국가는, 특히 상이한 자원관리체제의 어획능력에 대한 영향을 고려하여, 어획능력 관리를 위한 국별계획을 개발, 이행, 감시해야 한다.

20. 모든 국가는 어획능력을 체계적으로 정확하게 감시하고 이용 가능한 수산자원과 관리목적 간의 불균형을 규칙적으로 평가할 수 있는 수단을 개발해야 한다.

21. 모든 국가는 2002년 말까지 국가별 어획능력관리 행동계획을 수립, 채택, 공표해야 하고, 필요시 어획능력과 지속적 차원에서 이용가능한 자원이 균형을 이루도록 어획능력을 감축하여야 한다.

sustainable basis. These should be based on an assessment of fish stocks and giving particular attention to cases requiring urgent measures and taking immediate steps to address the management of fishing capacity for stocks recognized as significantly overfished.

22. States should give due consideration, in the development of national plans, to socio-economic requirements, including the consideration of alternative sources of employment and livelihood to fishing communities which must bear the burden of reductions in fishing capacity.

23. When it has been found that a national plan to manage capacity is not necessary, States should ensure that the matter of fishing capacity is addressed in an ongoing manner in fishery management.

24. At least every four years, States should review the implementation of their national plans to manage capacity for the purpose of identifying cost effective strategies for increasing effectiveness.

Subsidies and economic incentives

25. When developing their national plans for the management of fishing capacity, States should assess the possible impact of all factors, including subsidies, contributing to overcapacity on the sustainable management of their

fisheries, distinguishing between factors, including subsidies, which contribute to overcapacity and unsustainability and those which produce a positive effect or are neutral.

26. States should reduce and progressively eliminate all factors, including subsidies and economic incentives and other factors which contribute, directly or indirectly, to the build-up of excessive fishing capacity thereby undermining the sustainability of marine living resources, giving due regard to the needs of artisanal fisheries.

Regional considerations

27. States should cooperate, where appropriate, through regional fisheries organizations or arrangements and other forms of co-operation, with a view to ensuring the effective management of fishing capacity.

이들 계획들은 어류자원의 평가에 근거해야 하며, 심각히 남획된 것으로 인정되는 어류의 어획능력 관리를 위하여 즉각적인 조치를 취하고 긴급한 조치가 필요한 사안에 특별한 관심을 두어야 한다.

22. 모든 국가는 국별계획의 수립에 있어서 어획능력감축의 부담을 떠안게 될 어촌사회의 고용 및 생계의 대체원에 대한 고려를 포함하여, 사회경제적 요구사항을 적절히 고려하여야 한다.

23. 어획능력을 관리하기 위한 국별계획이 불필요하다면, 모든 국가는 어획능력 문제가 수산업관리에 있어 현재의 방법으로 이루어질 것임을 보장하여야 한다.

24. 적어도 4년마다, 모든 국가는 효과성 증진을 위한 비용효과적인 전략을 확인하기 위하여 어획능력을 관리하는 자국의 국별계획 이행사항을 검토해야 한다.

보조금 및 경제적 유인책

25. 어획능력관리를 위한 국별계획을 수립할 때, 모든 국가는 보조금을 포함하여 과잉어획능력에 기여하는 모든 요소들이 수산자원의 지속적 관리에 미치는 영향을 평가하되, 보조금을 포함하여 과잉어획능력에 기여하는 요소와 긍정적이거나 중립적인 요소를 구분해야 한다.

26. 모든 국가는 전통어업의 요구에 적절한 관심을 가지면서, 보조금과 경제적 유인책 및 직·간접적으로 과잉어획능력의 구축으로 해양생물자원의 지속가능성을 해치는 데 기여하는 기타요소를 포함하는 모든 요소를 축소하고 점진적으로 제거해야 한다.

지역적 고려사항

27. 모든 국가는 필요시 지역수산기구와 약정 및 기타 다른 형태의 협력을 통하여 어획능력을 효과적으로 관리하기 위하여 협력해야 한다.

28. States should strive to collaborate through FAO and through international arrangements in research, training and the production of information and educational material aiming to promote effective management of fishing capacity.

Section III International considerations

29. States should consider participating in international agreements which relate to the management of fishing capacity, and in particular, the Compliance Agreement and the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks.

30. States should support co-operation and the exchange of information among all regional fisheries organizations in accordance with their procedures.

31. States should take steps to manage the fishing capacity of their vessels involved in high seas fisheries and cooperate, as appropriate with other States, in reducing the fishing capacity applied to overfished high seas stocks.

32. States should improve, through regional fisheries organizations where appropriate, and in collaboration with FAO, the collection of data on catches on the high seas as well as in the coastal area by their fleet.

33. States should recognize the need to deal with the problem of those States which do not fulfil their responsibilities under international law as flag States with respect to their fishing vessels, and in particular those which do not exercise effectively their jurisdiction and control over their vessels which may operate in a manner that contravenes or undermines the relevant rules of international law and international conservation and management measures. States should also support multilateral co-operation to ensure that such flag States contribute to regional efforts to manage fishing capacity.

34. States should be encouraged to become members of regional fisheries organizations or arrangements, or agree to apply the conservation and management measures established by such organizations or arrangements to their vessels.

28. 모든 국가는 FAO를 통하여 또는 지역적 약정을 통하여 연구, 훈련 및 효과적인 어획능력관리 증진을 위한 정보와 교육자료의 생산에 있어서 협력하기 위해 노력해야 한다.

제3절 국제적 고려사항

29. 모든 국가는 어획능력관리와 관련된 국제협정 특히 이행협정과 경계왕래성어류 및 고도회유성어류의 보존과 관리에 관한 1982년 12월 10일 국제연합해양법협약규정 이행협정에의 참가를 고려해야 한다.

30. 모든 국가는 모든 지역수산기구 사이에 그 절차에 따른 협력과 정보교환을 지원해야 한다.

31. 모든 국가는 공해어업에 종사하는 자국 어선의 어획능력을 관리하는 조치를 취해야 하고, 적절한 경우 남획되는 공해어류자원에 투입되는 어획능력의 감축에 있어서

다른 국가와 협력해야 한다.

32. 모든 국가는 필요시 지역수산기구를 통하여 그리고 FAO와 협력하면서, 공해 및 연안에서의 자국어선에 의한 어획량에 관한 자료수집을 증진하여야 한다.

33. 모든 국가는 기국으로서 자국어선에 대하여 국제법상 자신의 책임을 다하지 않는 국가, 특히 국제법의 관련규칙 및 국제보존관리조치를 위반하거나 해치는 방법으로 조업할 수 있는 자국의 어선에 대하여 그 관할권이나 통제권을 효과적으로 행하지 않는 국가의 문제를 다룰 필요성을 인정해야 한다. 모든 국가는 또한 그런 기국이 어획능력을 관리하기 위한 지역적 노력에 기여하도록 보장하기 위하여 다자간 협력을 지원해야 한다.

34. 모든 국가는 지역수산기구 또는 약정의 회원국이 되도록 권유되어야 하며, 아니면 그런 기구나 약정에 의해 수립된 보존관리조치를 자국의 어선에 적용하는데 동의하도록 권유되어야 한다.

35. States should promote, with the assistance of FAO, the exchange of information about the fishing activity of vessels which do not comply with conservation and management measures adopted by regional fisheries organizations and arrangements, consistent with Article VI of the Compliance Agreement.

36. Anticipating the entry into force of the Compliance Agreement, States should strive to apply the provisions of Article III of that Agreement.

37. States should ensure that no transfer of capacity to the jurisdiction of another State should be carried out without the express consent and formal authorization of that State.

38. States should, in compliance with their duties as flag States, avoid approving the transfer of vessels flying their flag to high seas areas where such transfers are inconsistent with responsible fishing under the Code of Conduct.

Section IV Immediate actions for major international fisheries requiring urgent measures

39. States should take immediate steps to address the management of fishing capacity for international fisheries requiring urgent attention, with priority being given to those harvesting transboundary, straddling, highly migratory and high seas stocks which are significantly overfished.

40. Within the framework of their respective competencies, States should act individually, bilaterally and multilaterally, as appropriate, to reduce substantially the fleet capacity applied to these resources as part of management strategies to restore overfished stocks to sustainable levels considering, in addition to the other relevant provisions of the International Plan of Action:

(1) the economic importance of the fleets catching overfished stocks and the need to limit these fleets to a level commensurate with stock sustainability and economic viability; and

(2) the use of appropriate measures to control the transfer of overcapacity to fully exploited or overexploited fisheries, taking into consideration the condition of the fish stocks.

35. 모든 국가는 FAO의 지원을 받아 이행협정 제6조의 규정에 따라, 지역수산기구 및 약정에 의해 채택된 보존관리조치를 준수하지 않는 어선의 어업활동에 관한 정보의 교환을 증진해야 한다.

36. 이행협정의 발효를 기대하면서 모든 국가는 이 협정 제3조 규정을 이행하기 위해 노력해야 한다.

37. 모든 국가는 어획능력의 다른 국가 관할로의 이전은 그 국가의 명시적 동의와 공식적 허가가 없이는 이루어지지 않도록 보장한다.

38. 모든 국가는 기국으로서의 자국의 의무에 따라 자국기를 게양하는 어선의 이전이 책임수산업규범의 책임있는 어업에 일치하지 않는 공해수역에로의 이전을 승인하는 것을 피해야 한다.

제4절 긴급조치를 요하는 주요 국제어업에 대한 즉각적인 조치

39. 모든 국가는 심각히 남획되고 있는 초국경적, 경계왕래성 및 고도회유성어류와 공해어류를 어획하는 어업에 최우선순위를 두고, 긴급조치를 요하는 국제어업에 대한 어획능력관리를 다루는 즉각적인 조치를 취해야 한다.

40. 각자의 능력 범위안에서 모든 국가는, 필요시 개별적으로, 양자적으로, 혹은 다자적으로, 남획된 자원을 지속가능한 수준으로 회복하기 위한 관리전략의 일부로서, 이러한 자원에 투입된 어선능력을 실질적으로 감축하기 위하여, 이 국제행동계획의 관련규정과 함께 다음사항을 고려하여 행동해야 한다.

(1) 과잉어획상태에 있는 어류자원을 어획하는 어선의 경제적 중요성과 이러한 어선을 자원의 지속가능성 및 경제적 가능성에 상응하는 수준으로 제한할 필요

(2) 어류자원상태를 고려하여, 완전히 이용되었거나 과도하게 이용된 어업에의 과잉어획능력 이전을 통제하는 적절한 조치의 활용

PART IV Mechanisms to promote implementation

Awareness building and education

41. States should develop information programmes at national, regional and global levels to increase awareness about the need for the management of fishing capacity, and the cost and benefits resulting from adjustments in fishing capacity.

Scientific and technical co-operation

42. States should support the exchange of scientific and technical information on issues related to the management of fishing capacity and promote its world-wide availability using existing regional and global fora.

43. States should support training and institutional strengthening and

consider providing financial, technical and other assistance to developing countries on issues related to the management of fishing capacity.

Reporting

44. States should report to FAO on progress on assessment, development and implementation of their plans for the management of fishing capacity as part of their biennial reporting to FAO on the Code of Conduct.

Role of FAO

45. FAO will, as and to the extent directed by its Conference, collect all relevant information and data which might serve as a basis for further analysis aimed at identifying factors contributing to overcapacity such as, inter alia, lack of input and output control, unsustainable fishery management methods and subsidies which contribute to overcapacity.

46. FAO will, as and to the extent directed by its Conference, and as part of its Regular Programme activities, support States in the implementation of their national plans for the management of fishing capacity.

제4부 이행증진체제

인식구축 및 교육

41. 모든 국가는 어획능력관리 필요성과 어획능력 조정에서 발생하는 비용과 이익에 대한 인식을 제고하기 위하여 국가적, 지역적, 지구적 차원의 정보프로그램을 개발해야 한다.

과학기술협력

42. 모든 국가는 어획능력관리와 관련된 문제에 관한 과학기술정보의 교류을 지원하고, 기존의 지역적 세계적 회의체를 이용하여 이 정보의 세계적인 이용가능성을 증진시켜야 한다.

43. 모든 국가는 훈련 및 제도강화를 지원하며, 어획능력관리에 관련된 문제에 관하여 개도국에게 재정적, 기술적으로 그리고 기타의 지원을 제공하는 것을 고려한다.

보고

44. 모든 국가는 책임수산업규범에 따라 FAO에 2년마다 하는 보고의 일부로서 어획능력관리를 위한 자국계획의 평가, 발전, 이행에 관한 진전사항을 FAO에 보고해야 한다.

FAO의 역할

45. FAO는 총회가 지시하는 바에 따라 그 범위에서, 무엇보다도 투입 및 산출통제 부족, 지속가능성 없는 수산관리방법과 과잉어획능력에 기여하는 보조금과 같은 과잉어획능력에 기여하는 요소를 확인하기 위한 심층분석의 기초로서 역할을 할 모든 관련 정보와 자료를 수집한다..

46. FAO는 총회에서 지시하는 바에 따라 그 범위에서, 그리고 정규프로그램 활동의 일부로서, 어획능력관리를 위한 국별계획의 이행에 있어서 국가를 지원한다.

47. FAO will, as directed by its Conference, support development and implementation of national plans for the management of fishing capacity through specific, in-country technical assistance projects with Regular Programme funds and by use of extra-budgetary funds made available to the Organization for this purpose.

48. FAO will, through COFI, report biennially on the state of progress in the implementation of the International Plan of Action.

47. FAO는 총회가 지시하는 바에 따라 그 범위에서, 정규프로그램기금이 있는 특정 국내기술원조계획을 통하여 그리고 이 목적을 위해 식량농업기구가 이용가능한 예산이외의 기금을 사용하여, 어획능력관리를 위한 국별계획의 수립과 이행을 지원한다.

48. FAO는 수산위원회(COFI)를 통하여 본 국제행동계획의 이행에 관한 진전 상황을 매2년마다 보고한다.